

timer



cayman professional

SOSTITUZIONE TIMER

N.B. Prima di svolgere qualsiasi operazione, scollegare la spina dalla rete di alimentazione. Questa sostituzione deve essere svolta da personale qualificato.

REPLACEMENT DU TIMER

Avant d'effectuer toute opération, débrancher la prise du courant électrique. Ce genre d'opération doit être effectuée par une personne qualifiée.

TIMER REPLACEMENT

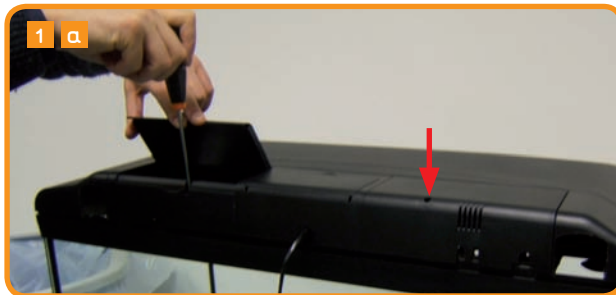
N.B. Before carrying out any installation it is recommended to pull out the plugs from the power supply. The following operations must be done by a qualified electrician.

AUSTAUSCH DES TIMER

Vor sämtlichen Installationsarbeiten sollte die Stromversorgung unterbrochen werden. Die folgenden Schritte müssen durch einen qualifizierten Elektriker vorgenommen werden.

1

Aprire il coperchio posteriore dell'acquario, svitando le due viti tramite un cacciavite con punta a stella (nei modelli Professional per accedere alle viti di sinistra bisogna togliere lo sportello per la mangiatoia).



Open the back cover of the aquarium by unscrewing the two screws with a cross-tip screwdriver (remove the lid of the food dispenser housing and unscrew the second screw in the Professional models).

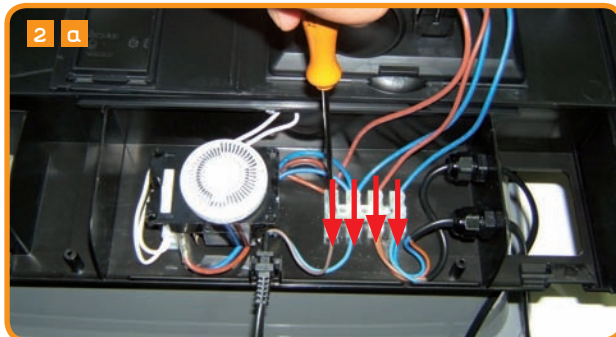
Ouvrir le couvercle situé à l'arrière de l'aquarium en enlevant les deux vis à l'aide d'un tournevis cruciforme (dans les modèles Professional, pour accéder à la vis de gauche, enlever le compartiment du distributeur de nourriture).

Öffnen Sie die hintere Klappe des Aquariums durch Aufschrauben der beiden Schrauben mit einem Kreuzschlitzschraubenzieher. Entfernen Sie den Deckel des Futterfaches und entfernen Sie die zweite Schraube (Professional Modell).

2

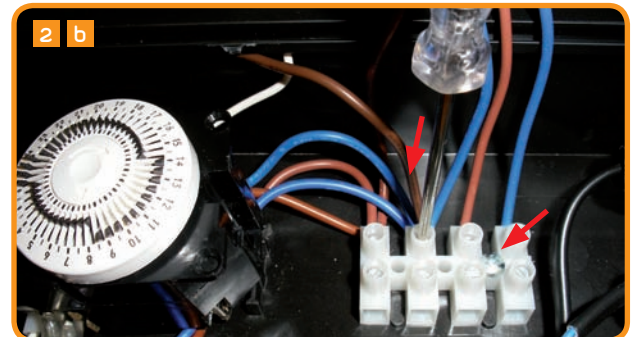
Scollegare i cavi (Fig. 2a) e svitare la morsettiera (Fig. 2b). Per versione **Monopolare** scollegare anche il cavo marrone (Fig. 2b).

Disconnect the cables (Fig. 2a) and unscrew the terminal board (Fig. 2b). In the **Unipolar** version disconnect the brown cable too (Fig. 2b).



Débrancher les câbles (schéma 2a) et dévisser le domino (schéma 2b). Pour la version **Monopolaire** débrancher également le câble marron (schéma 2b).

Trennen Sie die Kabel (Abb. 2a) und lösen Sie die Schraube, um die Lusterklemmenleiste zu entfernen. (Abb. 2b). In der **Einpoligen** Ausführung entfernen Sie bitte ebenfalls das braune Kabel (Abb. 2b).



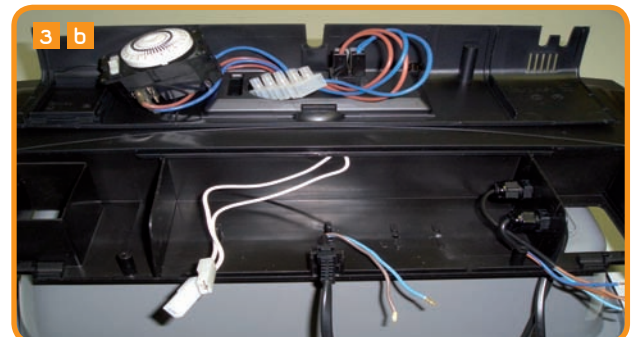
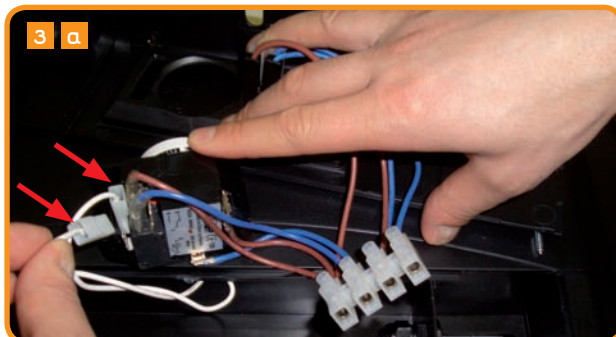
3

Scollegare il cavo bianco proveniente dal coperchio versione **Monopolare** (Fig. 3a) o i 2 cavi bianchi versione **Bipolare** (Fig. 3a).

Disconnect the white cable coming from the lid (**Unipolar** version, Fig. 3a), or the two white cables (**Bipolar** version, Fig. 3a).

Débrancher le câble blanc provenant du couvercle (version **Monopolaire**, schéma 3a), ou les 2 câbles blancs (version **Bipolaire**, schéma 3a).

Trennen Sie das weiße Kabel, das aus der Klappe kommt (**Einpolige** Ausführung, Abb. 3a) oder die beiden weißen Kabel (**Zweipolige** Ausführung, Abb. 3a).



4

Inserire il nuovo timer e fissare la morsettiera (Fig. 4a)
 Per versione **Bipolare**: fissare i cavi di alimentazione e i due cavi bianchi provenienti dal coperchio (Fig. 4b)
 Per versione **Monopolare**: fissare i cavi di alimentazione e i cavi bianco e marrone provenienti dal coperchio (Fig. 4c e 4d).

Insert the new timer and fix the terminal board (Fig. 4a),
 In the **Bipolar** version: fix the power cables and the two white cables coming from the lid (Fig. 4b).
 In the **Unipolar** version: fix the two power cables and the white and brown cables coming from the lid (Fig. 4c and Fig. 4d).



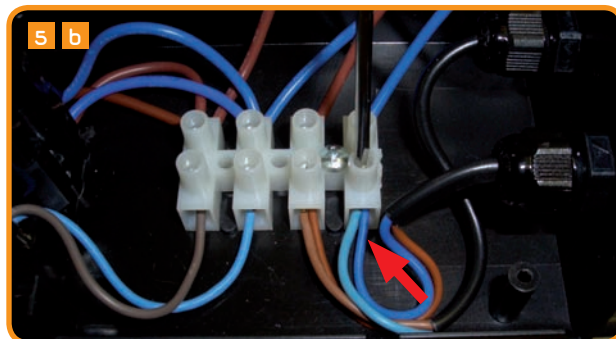
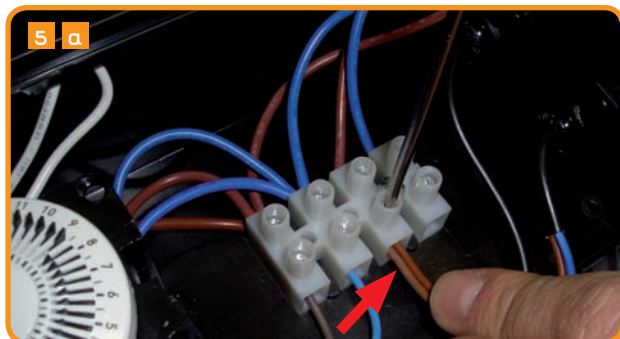
5

Collegare il cavo marrone della pompa e del riscaldatore nello stesso morsetto (Fig. 5a) e il cavo blu della pompa e del riscaldatore nel morsetto a fianco (Fig. 5b).

Connect the pump and heater brown cables to the terminal board (Fig. 5a) and then the blue pump and heater cables (Fig. 5b).

Brancher le câble marron de la pompe et du chauffage dans le même domino (schéma 5a) et le câble bleu de la pompe et du chauffage (schéma 5b).

Schließen Sie zuerst die braunen (Abb. 5a) und dann die blauen Kabel der Pumpe und der Heizung an die Lüsterklemmenleiste an (Abb. 5b).



6

Scollegare uno alla volta i 4 vecchi cavi e collegare i 4 nuovi cavi (fig. 6a) rispettando rigorosamente l'ordine (fig. 6b), richiudere il coperchio posteriore assicurandosi sia inserito in modo corretto, quindi fissarlo con le due viti.

Disconnect the 4 old cables one after the other and connect the new ones (Fig. 6a) following the previous order (Fig. 6b). Close the rear lid making sure it is correctly placed and then fix it by means of 2 screws.

Débrancher l'un après l'autre les 4 anciens câbles et brancher les 4 nouveaux (schéma 6a) en respectant rigoureusement l'ordre (schéma 6b). Refermer le couvercle postérieur en prenant soin de vérifier qu'il est placé correctement puis fixer les 2 vis.

Lösen Sie die vier alten Kabel nacheinander und verbinden Sie die neuen Kabel (Abb. 6a) entsprechend der vorherigen Reihenfolge (Abb. 6b). Schließen Sie die hintere Klappe. Vergewissern Sie sich, dass die Klappe korrekt platziert ist und fixieren Sie die Klappe mit zwei Schrauben.

